

LE DÉPARTEMENT DE L'ISÈRE
PRÉSENTE



MUSÉE DE
SAINT-ANTOINE
L'ABBAYE

JUILLET /
DÉCEMBRE



SAISON

2020

ENTRÉE GRATUITE DANS
LES 11 MUSÉES DU DÉPARTEMENT
DE L'ISÈRE musees.isere.fr

isère
LE DÉPARTEMENT

Une saison, des paysages

Si la nouvelle saison du musée a dû s'adapter aux circonstances, la tonalité initiée aux prémices du printemps n'en demeure pas moins pérenne.

Le paysage est à l'honneur: De si proches pérégrinations avec l'artiste Aston Verz ; des paysages évanescents de François Auguste Ravier ou plus réalistes de Jean Vinay présentés en partenariat avec la Maison Ravier de Morestel ; de cours en jardins ; de haute voltige entre ciel et terre à l'occasion de Paysage – Paysages, rendez-vous culturel organisé par le Département de l'Isère... tous les paysages s'offrent à une culture en partage.

Car le paysage joue à Saint-Antoine-l'Abbaye une partition à nulle autre pareille.

Ces lieux, véritable thébaïde fichée en terre dauphinoise, accueillirent au XI^e siècle les reliques d'Antoine l'Égyptien, l'ermite du désert, maintes fois mis en scène dans un environnement minéral ou végétal.

Et précisément, c'est ce paysage-monde qui se révélera dès le mois de septembre à travers ces vues réelles ou fantasmées de la Bible, baignées de lumière ou plus enténébrées, dévoilées dans l'exposition Le cèdre et le papyrus, Paysages de la Bible en de subtils arrière-plans narratifs ou allégoriques.

Une invitation au voyage toujours prompt à se réinventer en cette période si particulière et que nous vous convions à prolonger à l'envi ici et ailleurs, dans l'un de nos 10 – et bientôt 11 – musées départementaux.

Jean-Pierre BARBIER
Président du
Département de l'Isère



© M. Barbier / A. Bagnier

Exposition temporaire

09 MARS – 23 AOÛT PROLONGATION

Paysages croisés. François Auguste Ravier / Jean Vinay

Prolongeant la présentation organisée à Morestel au printemps 2019, les œuvres de François Auguste Ravier (1814-1895) prennent le chemin de Saint-Antoine-l'Abbaye à la rencontre de Jean Vinay (1907-1978). Un dialogue entre deux périodes florissantes de l'histoire de l'art et des regards croisés sur des paysages familiers du Dauphiné ou d'ailleurs.

Noviciat

• Following on from the presentation organised in Morestel in the spring of 2019, the works of François Auguste Ravier (1814-1895) have come to Saint-Antoine-l'Abbaye to meet those of Jean Vinay (1907-1978). A dialogue between two important periods in the history of art and overlapping views of familiar landscapes of Dauphiné and elsewhere.

PAYSAGE → PAYSAGES

FRANÇOIS AUGUSTE RAVIER (1814-1895)

Sans titre, paysage

n.d. Eau-forte sur papier

Collection Les Amis de la Maison Ravier

Exposition temporaire

09 MARS – 13 DÉC. PROLONGATION

Le baume et le savon, une histoire du corps

Pour cette nouvelle présentation, le collectionneur Philippe Gayet a sélectionné des objets insolites autour du savon.

Dans le même espace **Baume volatil**, installation cinétique du plasticien Lionel Stocard, allie délicatesse et légèreté.

Visites guidées de l'exposition les 3 et 4 octobre à 14 h 30 et 16 h. Une animation sera également proposée par Diane Loury, herboriste, autour des plantes médicinales.

Salle voûtée des Grandes écuries – Grande cour de l'abbaye

• For this new presentation, the collector Philippe Gayet has selected unusual objects related to soap. In the same area, *Baume volatile*, a kinetic installation by artist Lionel Stocard, combines subtlety and lightness.

Guided tours of exhibition on 3 and 4 October at 2.30 pm and 4 pm. The herbalist Diane Loury will also organise an event related to medicinal plants.

Exposition et parcours artistique

20 JUIN – 20 SEPTEMBRE

De si proches pérégrinations

En écho au projet d'éducation artistique et culturel mené au sein de plusieurs classes du territoire, l'artiste Aston Verz installe un parcours artistique et pose un nouveau regard sur le site abbatial.

Plan-guide disponible à l'accueil du musée.

Le travail des élèves réalisé dans le cadre du projet **Écoles et musée** est présenté dans la salle pédagogique du Noviciat et une exposition photographique propose une découverte du travail pédagogique de la compagnie de danse contemporaine Hallet Eghayan en Arménie.

Site abbatial – Noviciat – Jardin médiéval

• Echoing the artistic and cultural education project carried out in several schools in the region, the artist Aston Verz sets up an artistic itinerary and takes a new look at the Abbey site. A layout and guide is available at the museum reception desk.

The work produced by pupils as part of the Schools and Museum project is presented in the Educational Room in the Noviciat. There is also a photo exhibition showing the educational work carried out by the contemporary dance company Hallet Eghayan in Armenia.

PAYSAGE → PAYSAGES



© H. Panchon de Saint-Antoine / L. Jallier / Emagas



MAÎTRE AUX MADONES JOUFFLUES
La Sainte Famille et un ange
 Vers 1530. Huile sur bois
 Collection Musée Sandelin, Saint-Omer

Exposition temporaire

12 SEPT. – 13 DÉC. NOUVELLES DATES

Le cèdre et le papyrus. Paysages de la Bible

Cette nouvelle exposition fait la part belle aux paysages qui ancrent, élucident et enrichissent les scènes bibliques. Peintures, émaux, manuscrits enluminés mais aussi estampes et chapiteau sculpté offrent une histoire du paysage à découvrir le temps de cette exposition-événement.

Visites-flash de l'exposition les dimanches 20 septembre, 11 et 18 octobre, 8 et 15 novembre. En continu de 15h à 17h.

Noviciat

- This new exhibition focuses on landscapes that anchor, elucidate and enrich scenes from the bible.

Flash tours of the exhibition on Sundays 20 September, 11 and 18 October, 8 and 15 November. Non-stop from 3 pm to 5 pm.

PAYSAGE → PAYSAGES

Journée d'étude / conférence

VENDREDI 18 SEPT. DE 9H À 18H

De la réalité au virtuel. Le numérique au service du patrimoine

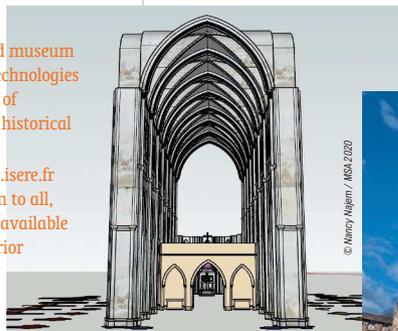
Historiens, archéologues et professionnels de musée échangent autour des nouvelles technologies mises en œuvre pour la connaissance et la préservation du patrimoine historique.

*Programme détaillé à retrouver dans les pages Agenda du site musees.isere.fr
 Gratuit et ouvert à tous dans la limite des places disponibles. Sans réservation.*

Salon aux gypseries – Grande cour de l'abbaye

- Historians, archaeologists and museum professionals discuss the new technologies implemented for the furthering of knowledge and conservation of historical heritage.

Detailed programme on musees.isere.fr in Agenda section. Free and open to all, subject to the number of places available and times indicated. Without prior reservation.



© Nancy Nèjem / MSA 2020



Visites / spectacles

SAMEDI 19 ET
 DIMANCHE 20 SEPT.

Journées européennes du patrimoine

En 2020, le musée réunit une programmation exceptionnelle pour célébrer le patrimoine antonin.

Samedi 19 septembre

Présentation du teaser du nouveau film 3D *Saint-Antoine, le Cluny dauphinois – 1070-1490*.

Balade musicale avec *Le Jardin aux oiseaux* par la compagnie Les Chanteurs d'oiseaux à 16 h et 20 h. *Durée 60 mn*

La légende du pont des antonins par la Compagnie Houle Douce, poésie et funambulisme à 15 h et 18 h. *Durée 30 mn*

Visites-découvertes des chantiers de restauration et mise en lumière de l'église abbatiale.

Dimanche 20 septembre

La légende du pont des antonins à 9 h 30 et 15 h.

Visites-flash pour découvrir les paysages emblématiques de l'exposition *Le cèdre et le papyrus*, en continu de 14 h à 18 h.

*Horaires et lieux à retrouver dans les pages Agenda du site musees.isere.fr
 Gratuit et ouvert à tous dans la limite des places disponibles et sous réserve des dispositions sanitaires obligatoires. Sans réservation.*

Jardin de la maison abbatiale – Noviciat – Église abbatiale

- In 2020, the Museum of Saint-Antoine- l'Abbaye offers an exceptional programme to celebrate the Antonine heritage.

Times and places indicated in the Agenda section of the website musees.isere.fr. Free admission. Open to all, subject to the number of places available and to compulsory health measures. Without prior reservation.

PAYSAGE → PAYSAGES



Concerts

4 OCT. , 8 ET 29 NOV. À 16 H

Les allées chantent

Dimanche 4 octobre :
Duo Agora

Dimanche 8 novembre :
**Duo Françoise Masset
& Rémi Cassaigne**

Dimanche 29 novembre :

Le Baroque Nomade

Embarquement pour Cythère

À l'initiative du Département de l'Isère, *Les allées chantent* proposent une saison de concerts dans des lieux patrimoniaux organisés par l'Agence iséroise de diffusion artistique.
www.les-allees-chantent.fr

Gratuit et ouvert à tous dans la limite des places disponibles.

Réservation recommandée au 04 74 20 20 79 ou billetterie@aida38.fr. Ouverture des réservations 2 semaines avant le concert ; port du masque obligatoire.

Salon aux gypseries – Grande cour de l'abbaye

• At the initiative of the Department of Isère, the *Agence Iséroise de Diffusion Artistique* is organising *Les Allées Chantent*, a season of concerts in various heritage sites.

You are advised to book on 04 74 20 20 79 or billetterie@aida38.fr. Bookings open 2 weeks before the concert ; masks compulsory.



Concert

SAMEDI 14 NOV. À 21 H

Nuit des musées

Reportée à l'automne, la Nuit des musées aura bien lieu en 2020 au musée de Saint-Antoine-l'Abbaye. À cette occasion, le **Quatuor Élysée** puise dans le répertoire du violoniste et compositeur belge Henri Vieuxtemps ainsi que dans les partitions pour cordes de Sergueï Rachmaninov. *Durée 50 min*

Gratuit et ouvert à tous dans la limite des places disponibles. Sans réservation.

Noviciat

• On this occasion of Museum Night, the *Elysée Quartet* will draw on the repertoire of Belgian violinist and composer Henri Vieuxtemps and from Sergueï Rachmaninov's scores for strings (50 min.). The concert is open to all and admission is free, subject to the number of places available. Without prior reservation.

Concert

DIMANCHE 15 NOV. À 16 H

Musées en fête

Le **Quatuor Élysée** célèbre en 2020 son 25^e anniversaire.

Une route riche de concerts aux quatre coins du monde.

L'ensemble propose ici un concert autour des œuvres de Beethoven, Tchaïkovski ainsi que la *Messe brève* de Léo Délibes, compositeur français du XIX^e siècle. *Durée 50 min*

Gratuit et ouvert à tous dans la limite des places disponibles. Sans réservation.

Église abbatiale

• The *Elysée Quartet* is celebrating its 25th anniversary in 2020. During their time together they have played many concerts all over the world and made many recordings. During the Museum Festival, the Quartet will play a concert, including works by Beethoven, Tchaikovsky and the short mass by Léo Délibes (50 min.). The concert is open to all and admission is free, subject to the number of places available. Without prior reservation.



Animations / concert

SAMEDI 12 ET
DIMANCHE 13 DÉCEMBRE

Noël au musée

Une nouvelle fois, le musée s'associe au *Noël des lumières* autour d'une programmation festive et chaleureuse.

Atelier créatif pour les enfants.

Mise en lumière du site abbatial.

Concert avec les chanteuses de Mora Vocis qui proposent un répertoire sacré intitulé **Nowell Nowell**.

Retrouvez également savons, parfums, livres et jeux à la boutique du musée pour une sélection spéciale autour de Noël.

Programme détaillé à retrouver dans les pages Agenda du site musees.isere.fr

Gratuit et ouvert à tous dans la limite des places disponibles. Sans réservation.

Église abbatiale – Noviciat – Grandes écuries

• Christmas Lights in the abbey. Creative workshop pour children. Abbey illuminations. Concert in the Abbey church at 7 pm – **Nowell Nowell** by the Mora Vocis singers. Special Christmas selection of soaps, perfumes, books and games in the Museum shop.

Detailed programme available in the Agenda section of the the website musees.isere.fr. Free and open to all, subject to the number of places available. Without prior reservation.

Parcours muséographique

09 MARS – 13 DÉCEMBRE

Chroniques d'une abbaye

Ces *Chroniques d'une abbaye* sont une invitation à remonter le fil d'une histoire millénaire à la rencontre des hospitaliers de Saint-Antoine, cet ordre puissant qui rayonna sur toute l'Europe médiévale. À travers un parcours riche de peintures, d'estampes mais aussi d'objets d'art et d'instruments médicaux, découvrez la vie des Antonins, suivez le chantier des bâtisseurs et plongez dans le cabinet de curiosités des derniers abbés. À l'aide de dispositifs interactifs et du visio-guide, vivez une visite augmentée pour tout saisir de cette histoire foisonnante.

Noviciat

• These *Chronicles of an Abbey* are an invitation to travel one thousand years back in time to meet the Hospital Brothers of Saint Anthony. The multitude of paintings, prints, art objects and medical devices in this tour allow you to see how the Hospital Brothers of Saint Anthony lived, to examine the builders' site and immerse yourself in the last Abbots' cabinet of curiosities. Using interactive devices and the video-guide, experience an augmented reality tour to learn all about this rich history.

Parcours muséographique

09 MARS – 13 DÉCEMBRE

Jardins des cloîtres, jardins des princes Quand le parfum portait remède

Ce parcours muséographique propose une approche sensible et interactive de l'histoire des parfums. À travers une plongée dans l'histoire sacrée et profane, découvrez l'usage thérapeutique des parfums, du Moyen Âge à l'époque moderne. Vivez en famille cette histoire des sens et du soin.

Salle voûtée des Grandes écuries – Grande cour de l'abbaye

© Croisette / musée de Saint-Antoine - l'Abbaye



• This tour takes a sensitive and interactive approach to the history of fragrances. Immerse yourself in sacred and secular history and discover how fragrances have been used for therapeutic purposes from the Middle Ages to modern times. Bring the family to experience this history of the senses and treatments.

Parcours muséographique

18 MAI – 13 DÉCEMBRE

Le jardin médiéval

Entrez dans une parenthèse végétale et olfactive au cœur des bâtiments de la Grande cour. Laissez-vous guider par le bruit de la fontaine et pénétrez dans le jardin médiéval : une évocation en quatre haltes de l'histoire des jardins au Moyen Âge.

Prolongez la visite à la boutique avec une sélection d'ouvrages, de jeux, ainsi que des savons, tisanes et épices.

Grandes écuries – Grande cour de l'abbaye

• Wander around, discovering plants and smelling their fragrances, in the heart of the Abbey. Let yourself to be guided by the sound of the fountain and go into the Medieval Garden: four stops to evoke the history of gardens in the Middle Ages.

Continue your visit in the shop where you will find a selection of books, games, soaps, herbal teas and spices.



Pharmacie de voyage

XVIII^e siècle

Noyer, fer, verre

Collection musée de Saint-Antoine-l'Abbaye

© Département de l'Isère / Denis Miryon

© Croisette / musée de Saint-Antoine - l'Abbaye

DIMANCHES 05 JUILLET,
02 AOÛT, 06 SEPTEMBRE,
04 OCTOBRE ET 1^{ER} NOVEMBRE
À 15H15

Visite-découverte Logis de l'Abbé et Salon aux gypseries

Une visite ouverte à tous pour pénétrer dans des lieux habituellement fermés au public : accédez au triforium de l'église en passant par le Logis de l'abbé et découvrez le faste des derniers abbés en poussant la porte du Salon aux gypseries.

Gratuit dans la limite des places disponibles. Le Logis de l'Abbé n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite. Tout public. Visite guidée. Durée 1h. Sur inscription auprès du musée.

Noviciat

• During this visit, open to all, you go into areas that are usually closed to the public, discover the church triforium via the Abbot's abode and see the opulence enjoyed by the last Abbots in the Salon aux gypseries.

Parcours muséographique

DIMANCHES 12 JUILLET,
23 AOÛT, 18 OCTOBRE ET
29 NOVEMBRE DE 14 H À 18 H

Racont'œuvre

Au détour des salles, un médiateur raconte l'histoire de l'abbaye à partir d'une expérience sensorielle. Plongez dans l'univers des soins et des hôpitaux au Moyen Âge, sentez l'odeur du baume de Saint-Antoine, manipulez une feuille de parchemin ou... un œuf d'autruche ! Une approche vivante des objets et des collections pour toute la famille.

Noviciat

• As you go from room to room, a guide tells you about the Abbey's history while calling upon your senses. Enter the world of treatments and hospitals in the Middle Ages, smell the fragrance of Saint Anthony's balm, handle a sheet of parchment paper or an ostrich egg! A lively approach to objects and collections for all the family.



© Musée de Saint-Antoine - Abbaye

© Musée de Saint-Antoine - Abbaye

Rendez-vous de l'été

Une programmation inédite pour découvrir le musée en famille.

MERCREDIS
8, 15, 22, 29 JUILLET,
ET 5 AOÛT
EN CONTINU DE 15 H À 17 H

Visites-flash de l'exposition
Paysages croisés.

Noviciat

• Flash tours of the *Overlapping Landscapes* Exhibition.

VENDREDIS 10, 17, 31 JUILLET,
07, 14 ET 21 AOÛT
EN CONTINU DE 15H30 À 17H30

Contes et harpe au jardin
avec Agnès Fautret.

Jardin médiéval

• A fantastic programme – come and discover the museum with your family. Tales and harp music with Agnès Fautret.

OUVERTURE

Public individuel

du 9 mars au 13 décembre

Public scolaire

du 6 janvier au 18 décembre

HORAIRES

En juillet et août,

de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30

De septembre à décembre, de 14h à 18h

Fermé le mardi

Ouverture exceptionnelle

Le 25 octobre

de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h

Entrée gratuite aux expositions, concerts, spectacles et ateliers sauf indication contraire.

Les espaces muséographiques et les spectacles sont accessibles aux personnes à mobilité réduite, sauf le Logis de l'Abbé.

En Isère, à 45 minutes de Grenoble et Valence, à 75 minutes de Lyon

Musée de Saint-Antoine-l'Abbaye

Le Noviciat

38160 Saint-Antoine-l'Abbaye
04 76 36 40 68

musee-saint-antoine@isere.fr
musees.isere.fr

Les dates de cette programmation sont indiquées sous réserve de l'évolution de la situation sanitaire. Nous vous invitons à vérifier les dates et horaires des événements sur le site Internet du musée, rubrique Agenda.

Le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye fait partie
du réseau des Hôtels-Dieu et Apothicaireries

Et en 2021,
une saison culturelle
sous le signe de la forêt

11 musées gratuits !

Avec une présence forte sur le territoire grâce à l'implantation de ses musées départementaux, accessibles gratuitement, la politique patrimoniale du Département de l'Isère vise à mettre à disposition des publics tous les types de patrimoine (historique, archéologique, artistique, ethnographique, industriel, etc.) sous les formes les plus dynamiques et les plus ouvertes.

Le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye fait partie du réseau des 11 musées du Département de l'Isère dont l'entrée est gratuite pour tous.

LES 11 MUSÉES DU DÉPARTEMENT DE L'ISÈRE



DOMAINE DE VIZILLE
MUSÉE DE LA RÉVOLUTION
FRANÇAISE



MUSÉE HÉBERT
LA TRONCHE



**MUSÉE ARCABAS
EN CHARTREUSE**
SAINT-HUGUES



**MUSÉE DE
SAINT-ANTOINE
L'ABBAYE**



**MUSÉE
DAUPHINOIS**
GRENOBLE



**MUSÉE DE
L'ANCIEN ÉVÊCHÉ**
GRENOBLE



**MUSÉE DE LA RÉSISTANCE
ET DE LA DÉPORTATION
DE L'ISÈRE**
GRENOBLE



**MUSÉE
CHAMPOLLION**
VIF

OUVERTURE
2020



MAISON BERGÈS
VILLARD-BONNOT



**MUSÉE
HECTOR-BERLIOZ**
LA CÔTE SAINT-ANDRÉ



**MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE
SAINT-LAURENT**
GRENOBLE

musee.isere.fr

isère
LE DÉPARTEMENT